

# SPYTZE

## Gebruikershandleiding - User manual - Mode d'emploi Bedienungsanleitung - Manual de instrucciones

Palenrammer - Pile driver - Plante poteaux - Pfalenhämmer



P.07



P.15


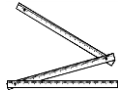

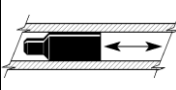
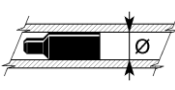




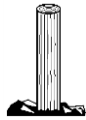

P.25



P.50



	 Kg	 mm	 l/s	 mm	 mm	 mm	 Nr. - r.p.m.
P.07	6,8	150 x 350	5,6	30	45	19	3.000
P.15	15,2	190 x 450	6,6	40	75	19	2.000
P.25	27	290 x 500	28	55	92	19	2.000
P.50	57	280 x 570	28	50	120	19	1.400

 mm	P.07 - Ø 50 P.15 - Ø 60 P.25 - Ø 90 P.50 - Ø 110		P.07 8000007	P.15 8000015	P.25 8000025	P.50 8000050
---	---	---	-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

**Technische specificaties - Technical characteristics  
Caracteristiques techniques - Technische Eigenschaften**

**Mechanische specificaties - Mechanical characteristics  
Caracteristiques Mecaniques - Mechanische Eigenschaften**

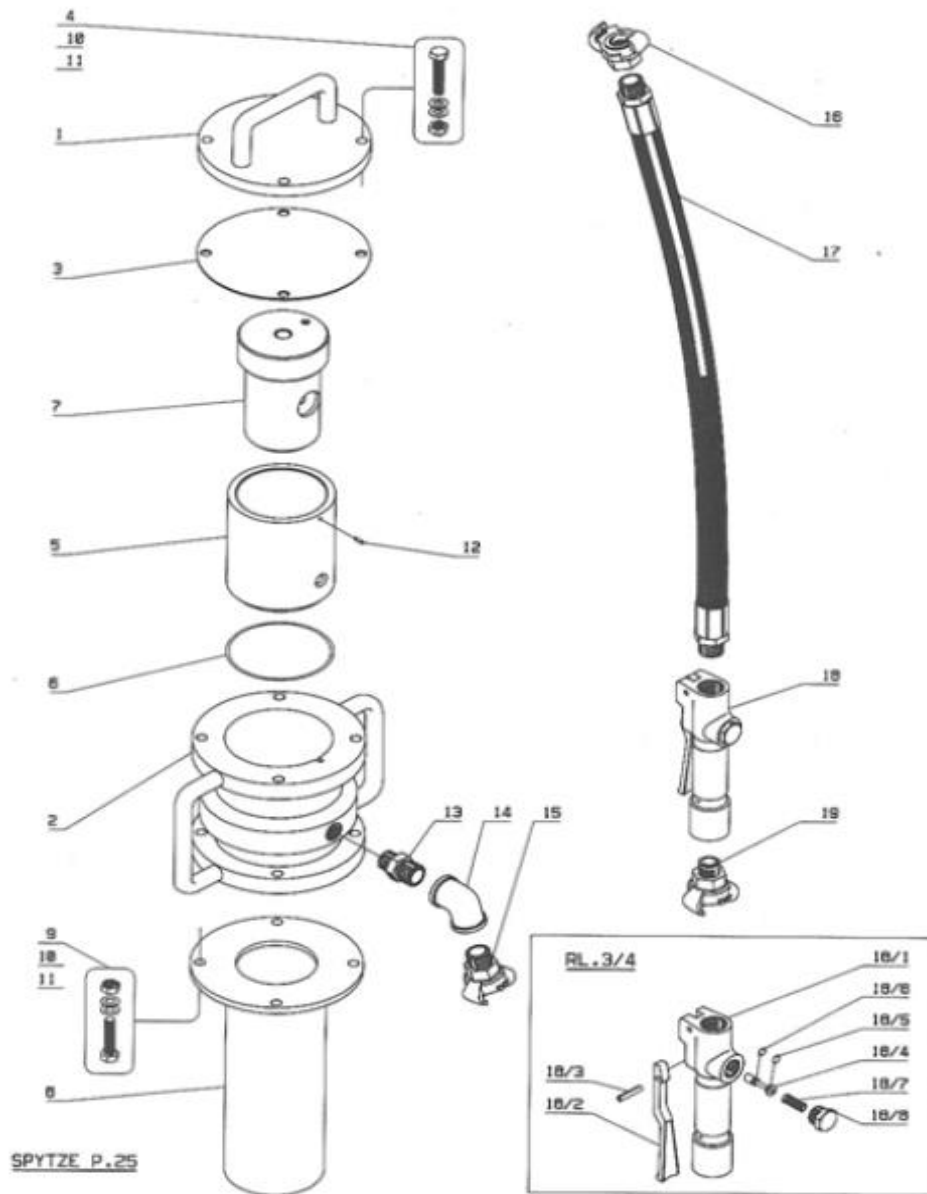
Type - Type Type - Typ	P.07 P.25	P.15 P.50
Artikelnummer - Code Code - Best. Nummer	8000007 8000025	8000015 8000050
Geluidsdemping - Silencer Silencieux/Carter - Auspuffschelle	Nee - No Non - Nein	
Ø Zuiger en zuigerslag in mm - Ø Bore and stroke in mm Ø Piston et course en mm - Ø Kolben und hub in mm	45 x 30 92 x 55	75 x 40 120 x 50
Beitelhouder - Retainer Retenue - Haltekappe	Nee - No Non - Nein	
Beitelbus - Shank bush Douille - Büchse	P.07 - Ø 50 P.25 - Ø 90	P.15 - Ø 60 P.50 - Ø 110
Luchtaansluiting - Air inlet thread Raccord entrée - Luftanschluss	3/4"	
Ø luchtslang in mm - Ø int. Of air hose in mm Ø int. Tuyau en mm - Innen Ø von schlauch	19	
Gewicht in Kg - Weight in daN Poids en daN - Gewicht in daN	6,8 27	15,2 57

**Mechanische eigenschappen - Physical characteristics  
Caracteristiques physiques - Physische Eigenschaften**

Type Type Type Typ	P.07 P.25	P.15 P.50
Geluidsdrukkniveau - Lp dB(A) - 98/37/CEE Sound pressure level - Lp dB(A) - EEC 98/37 Niveau press. acoustique - Lp dB(A) - CEE 98/37 Schall druckpegel - Lp dB(A) - 98/37/EWG	----	
Trillingsniveau - Aeq m/sec <sup>2</sup> - ISO 8662-5 Vibration level - Aeq m/sec <sup>2</sup> - ISO 8662-5 Niveau vibration - Aeq m/sec <sup>2</sup> - ISO 8662-5 Vibrations pegel - Aeq m/sec <sup>2</sup> - ISO 8662-5	----	
CE Markering CE Mark Marquage CE CE Markierung	Ja - Yes Oui - Ja	

# SPYTZE

## Spare parts Spytze P25

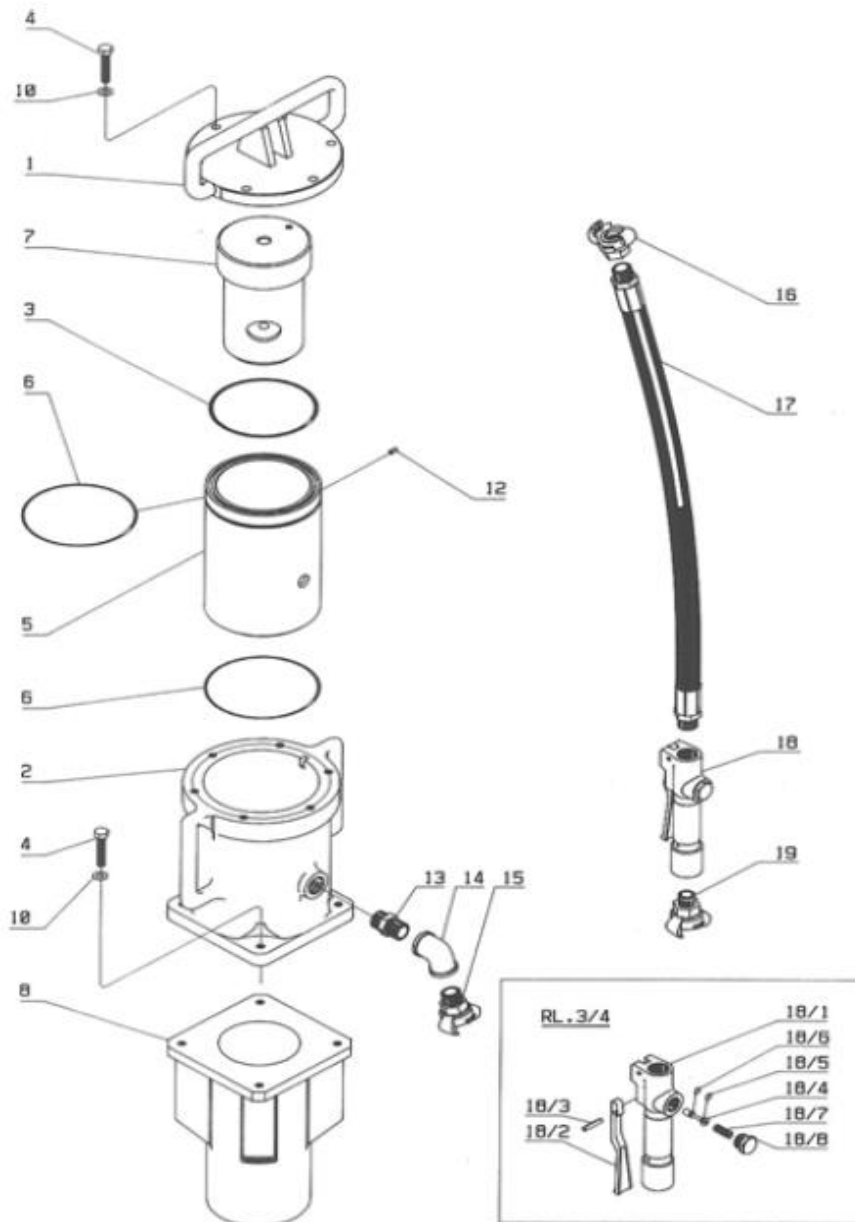


Onderdelenlijst - Spare parts list - Liste de pièces de rechange - Ersatzteilliste - Lista de piezas de repuesto

Afb. Nr. Fig. No. No. de fig. Abb. Nr. Núm de fig.	Artikelnummer Ordering No. Référéncie Bestellnummer Núm. pedido	Aantal Quantity Quantité Anzahl Cantidad	Beschrijving Description Description Beschreibung Descripción	
	<b>P.25</b>			
1	615010	1	Deksel	- Superior cover
2	615020	1	Cilinderhuis	- Body
3	000329	1	O-ring	- O-ring
4	041050	4	Bout t.b.v. deksel	- Cover screw
5	615050	1	Cilinder	- Cylinder
6	000320	1	O-ring	- O-ring
7	615070	1	Zuiger	- Piston
8	615080	1	Geleidingsbuis rond 90x90	- Drive tube
9	041045	4	Bout t.b.v. geleidingsbuis	- Drive tube screw
10	040010	16	Ring	- Washer
11	030110	8	Borgmoer	- Stop nut
12	070310	1	Cilinderstift	- Cylinder pin
13	10021234	1	Nippel 1/2" x 3/4" MM	- Air nipple 1/2" x 3/4" MM
14	615140	1	Bocht 45° - 3/4" x 3/4" FF	- Elbow 45° - 3/4" x 3/4" FF
15	10120134	1	Klauwkoppeling binnen 3/4" M	- RFE.134 - Express 3/4" M
16	10130034	1	Klauwkoppeling buiten 3/4" F	- RFE.034 - Express 3/4" F
17	615170	1	Slang 19mm. Kompleet 1m 3/4" M	- Air hose 1 m with couplings 3/4" M
18	A0217010	1	Knijpventiel gevuld	- Tap RL.3/4" complete
19	10120112	1	Koppeling	- RFE.112 - Express 1/2" M
<b>Onderdelen knijpventiel RL.3/4" - RL.3/4" Spare parts</b>				
18/1	217010	1	Bedieningshandgreep	- Tap body
18/2	217020	1	Drukker	- Throttle lever
18/3	070628	1	Spanhuls	- Throttle pin
18/4	217040	1	Ventielstift	- Throttle plunger
18/5	000106	1	O-ring	- O-ring
18/6	000107	1	O-ring	- O-ring
18/7	522021	1	Veer	- Throttle spring
18/8	00217080	1	Afsluitbout	- Throttle plug

# SPYTZE

## Spare parts Spytze P50



Onderdelenlijst - Spare parts list - Liste de pièces de rechange - Ersatzteilliste - Lista de piezas de repuesto

Afb. Nr. Fig. No. No. de fig. Abb. Nr. Núm de fig.	Artikelnummer Ordering No. Référéncie Bestellnummer Núm. pedido	Aantal Quantity Quantité Anzahl Cantidad	Beschijving Description Déscription Beschreibung Descripción	
	<b>P.50</b>			
1	616010	1	Deksel	- Superior cover
2	616020	1	Cilinderhuis	- Body
3	000330	1	O-ring	- O-ring
4	041035	10	Bout t.b.v. deksel	- Cover screw
5	616050	1	Cilinder	- Cylinder
6	000332	2	O-ring	- O-ring
7	616070	1	Zuiger	- Piston
8	616080	1	Geleidingsbuis	- Drive tube
10	040010	10	Ring	- Washer
12	070610	1	Cilinderstift	- Cylinder pin
13	10023434	1	Nippel 1/2" x 3/4" MM	- Air nipple 1/2" x 3/4" MM
14	615140	1	Bocht 45° - 3/4" x 3/4" FF	- Elbow 45° - 3/4" x 3/4" FF
15	10120134	1	Klauwkoppeling buiten 3/4" M	- RFE.134 - Express 3/4" M
16	10130034	1	Klauwkoppeling binnen 3/4" F	- RFE.034 - Express 3/4" F
17	615170	1	Slang 19mm. 3/4" M	- Air hose 1 m with couplings 3/4" M
18	A0217010	1	Knijpventiel RL.3/4" compleet	- Tap RL.3/4" complete
19	10120112	1	Klauwkoppeling buiten 1/2" M	- RFE.112 - Express 1/2" M
<b>Onderdelen kijpventiel RL.3/4" - RL.3/4" Spare parts</b>				
18/1	217010	1	Bedieningshandgreep	- Tap body
18/2	217020	1	Drukker	- Throttle lever
18/3	070628	1	Spanhuls	- Throttle pin
18/4	217040	1	Ventielstift	- Throttle plunger
18/5	000106	1	O-ring	- O-ring
18/6	000107	1	O-ring	- O-ring
18/7	522021	1	Veer	- Throttle spring
18/8	00217080	1	Afsluitbout	- Throttle plug



Touwslagerstraat 15  
2984 AW Ridderkerk  
Nederland  
Tel. + 31(0)180 – 418 113  
F + 31(0)180 – 418 201  
[http:// www.diaber.nl](http://www.diaber.nl)  
e-mail : [info@diaber.com](mailto:info@diaber.com)



Alvorens gebruik van de Spytze pneumatische hamer, dient men te controleren dat alle delen van de hamer vast zijn.

De maximale werkdruk bedraagt 6 bar

Het dragen van onderstaande persoonlijke beschermingsmiddelen is vereist :



- Helm
- Veiligheidsbril
- Gehoorbescherming
- Werkschoenen met stalen neus
- Werkhandschoenen

Voorkom het in werking zijn van het Spytze gereedschap, zonder dat deze met het werkstuk in aanraking is. Dit voorkomt schade aan mens en gereedschap.

Het Spytze gereedschap dient voortdurend door middel van ongedoopte minerale smeerolie gesmeerd te worden.

Dagelijks dient te worden gecontroleerd of eventuele handgrepen vastzitten.

Voorkom zoveel als mogelijk het maken van loze slagen. Dit voorkomt breuk van cylinder en zuiger.

Uw leverancier :



# SPYTZE

## Dichiarazione di conformità CE

## EC Declaration of conformity

## Déclaration de conformité CE

## EG Konformitätserklärung

## Declaración de conformidad CE

## Declaração de conformidade CE

## EG Konformiteitsverklaring

## EF Overensstemmelseserklæring

## EF Erklæring om overensstemmelse

## EY:N Vaatimustenmukaisuusilmoitus

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΣΕ ΟΔΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

## EG Deklaration om överensstämmelse

- Macchina singola e componenti di sicurezza
- Individual machinery and safety components
- Machine seule et composants de sécurité
- Gesamtmaschine und sicherheitseinrichtungen
- Maquinaria individual y componentes de seguridad
- Maquinaria individual e dispositivos de segurança
- Individuele machine en veiligheidscomponenten
- Individuel maskine og sikkerhedsudstyr
- Enkle maskin og sikkerhetskomponenter
- Erilliset koneistot ja turvalaitteet
- Aνεξάρτητο μηχάνημα και εξαρτήματα ασφαλείας
- Individuell maskin och säkerhetskomponenter

Noi **Spytze Europe** - Touwslagerstraat 15. NL 2984 AW RIDDERKERK - dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto cui questa dichiarazione si riferisce, è conforme ai requisiti del Consiglio Direttivo del 22 Giugno 1998, sull'allineamento delle leggi degli Stati Membri relative alle macchine (98/37/CEE).

We **Spytze Europe** - Touwslagerstraat 15. NL 2984 AW RIDDERKERK - declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of 22 June 1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery (98/37/EEC).

Nous **Spytze Europe** - Touwslagerstraat 15. NL 2984 AW RIDDERKERK - déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit que concerne cette déclaration, est en conformité avec les exigences de la Directive du Conseil du 22 Juin 1998, concernant le rapprochement des législations des États Membres relatives aux machines (98/37/CEE).

Wir **Spytze Europe** - Touwslagerstraat 15. NL 2984 AW RIDDERKERK - erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht, den Anforderungen der Richtlinie des Rates vom 22 Juni 1998 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten für Maschinen (98/37/FWG) entspricht.

Nosotros **Spytze Europe** - Touwslagerstraat 15. NL 2984 AW RIDDERKERK - declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto a que se refiere esta declaración, es conforme a los requisitos de la Directiva el Consejo de 22 de Junio 1998 sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación a la maquinaria (98/37/CEE).

Nós **Spytze Europe** - Touwslagerstraat 15. NL 2984 AW RIDDERKERK - declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de 22 de Junho de 1998 na avaliação das leis dos Estados Membros relacionadas com maquinaria (98/37/CEE).

Wij **Spytze Europe** - Touwslagerstraat 15. NL 2984 AW RIDDERKERK - verklaren onder exclusieve verantwoordelijkheid dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de vereisten van de Richtlijn van de Raad van 22 Juni 1998 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-Staten betreffende machines (98/37/EEG).

Vi **Spytze Europe** - Touwslagerstraat 15. NL 2984 AW RIDDERKERK - erklærer under eget ansvar, at produktet hvortil denne erklæring relaterer sig, er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv af 22 Juni 1998 vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for maskiner (98/37/EØF).

Vi **Spytze Europe** - Touwslagerstraat 15. NL 2984 AW RIDDERKERK - erklærer herved under vårt fulle ansvar at maskinen, som denne erklæringen gjelder for, er i overensstemmelse med dekrav som finnes i Ministerrådets Direktiver av 22 Juni 1998 om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende maskiner (98/37/FØF).

Me **Spytze Europe** - Touwslagerstraat 15. NL 2984 AW RIDDERKERK - vakuutamme olevamme yksinomaisessa vastuussa siitä, että tämä tuote johon tämä ilmoitus viittaa on yhdenmukainen EY:n komission direktiivin, annettu 22 kesäkuuta 1998 kanssa, joka koskee yhteiden jäsenvaltioiden koneita koskevan lain säätämisen lähentämistä (98/37/ETY).

Εμείς η **Spytze Europe** - Touwslagerstraat 15. NL 2984 AW RIDDERKERK - δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν στο οποίο αφορά η παρούσα δήλωση βρίσκεται σε πλήρη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της οδηγίας του Συμβουλίου της 22 Ιουνίου 1998 για την εναρμόνιση των νόμων των Χωρών-Μελών οι οποίοι αφορούν μηχανήματα (98/37/ΕΟΚ).

Vi **Spytze Europe** - Touwslagerstraat 15. NL 2984 AW RIDDERKERK - förklarar härmed på vårt fulla ansvar att maskinen för vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv av den 22 Juni 1998 om harmonisering av Medlemsstaternas lagar rörande maskiner (98/37/EEG).

Tipo / Type / Type / Typ / Tipo / Tipo / Type / Type / Type / Τύποι / Τυπος / Typ

N° di serie / Serial No. / Numéro de Série / Serien-Nr. / Número de serie / N° de série / Seriennummer / Serie nr. / Serie nr. / Sarjanumero / Αριθμός Σειράς / ...

Nome e posizione del dichiarante / Name of and position of issuer / Nom et fonction de l'émetteur / Name und Position des Erstellers / Nombre y cargo del expedidor / Nome e cargo do emissor / Naam en functie van de uitgever / Udsteder, navn og stilling / Ustveders navn og stilling / Ilmoituksen antajan nimi ja asema / Όνομα και θέση εκδότη / Utfärdarens namn och befattning

Firma del dichiarante / Signatura of issuer / Signature de l'émetteur / Unterschrift des Erstellers / Firma del Expedidor / Assinatura do emissor / Handtekening van de uitgever / Udsteder, underskrift / Ustveders signatur / Ilmoituksen antajan allekirjoitus / Υπογραφή εκδότη / Utfärdarens namnteckning

**SPYTZE P.25 - P.50**

